



5. Internationaler FRANZ LISZT  
Klavierwettbewerb  
27. Oktober – 5. November 2006

5<sup>th</sup> International FRANZ LISZT  
Piano Competition  
27<sup>th</sup> October – 5<sup>th</sup> November 2006

Hochschule für Musik  
FRANZ LISZT Weimar



MEMBER OF THE WORLD FEDERATION OF INTERNATIONAL MUSIC COMPETITIONS

Hochschule für Musik  
FRANZ LISZT Weimar



Wettbewerbsbüro  
Platz der Demokratie 2/3, PF 25 52  
D-99406 Weimar, Germany

Telefon + 49 (0) 36 43-55 51 50  
Fax +49 (0) 36 43-55 51 70

[liszt-wettbewerb@hfm-weimar.de](mailto:liszt-wettbewerb@hfm-weimar.de)  
[www.hfm-weimar.de/liszt](http://www.hfm-weimar.de/liszt)

Produktion: Referat im Rektorat  
Redaktion: Wiebke Eckardt  
Gestaltung: »partikel.« Tabea Noreiks

## 5. Internationaler FRANZ LISZT Klavierwettbewerb

Als Musikhochschule den Namen Franz Liszts zu tragen, ist ein Bekenntnis – und zwar eines, das über die Pflege des Lisztschen Kompositionsschaffens weit hinaus geht. War der Namensgeber der Weimarer Musikhochschule doch weit mehr als „nur“ Klaviervirtuose und Komponist: Franz Liszt agierte als Lehrer, Hofkapellmeister, Musikschriftsteller und Kulturpolitiker – er unterrichtete, führte Werke noch unbekannter Komponisten auf und initiierte den Aufbau einer Orchesterschule in Weimar. Er rief mit dem „Allgemeinen Deutschen Musikverein“ eine einflussreiche Institution der deutschen Musikkultur ins Leben und schmiedete Pläne für eine Goethe-Stiftung in Weimar. Diese Goethe-Stiftung sollte nach antike Vorbild einen friedlichen Wettstreit der Künste in der kleinen Residenzstadt etablieren: Im jährlichen Wechsel sollten Preise für Musik, Malerei, Bildhauerei und Dichtung vergeben und damit junge Künstler gefördert werden.

In der Tradition dieser (nie realisierten) Pläne versteht sich der Klavierwettbewerb, den die Weimarer Musikhochschule alle drei Jahre ausrichtet: Auf höchstem Niveau messen sich hier junge Musiker aus aller Herren Länder in friedlichem Wettstreit. Nachdem 2003 der Schwerpunkt auf »Liszt und die Moderne« lag, hat nun das Mozart-Jahr Einfluss auf das Wettbewerbsprogramm: Werke von Franz Liszt stehen im Spannungsfeld mit Werken der Wiener Klassik von Wolfgang Amadeus Mozart und Franz Schubert sowie dem Mozart-Schüler Johann Nepomuk Hummel.

## Jury

*Juryvorsitzender*  
Rolf-Dieter Arens

Jean-Pierre Armengaud  
Peter Cossé  
Koos Groen  
Maurizio Moretti  
Fazil Say  
Henri Sigfridsson  
Dénes Várjon

## The Competition Rounds

### *First Round*

- a) F. Liszt  
one Etude of own choice
- b) F. Chopin  
one Etude from op. 10 or  
op. 25 of own choice
- c) F. Liszt  
one Sonetto del Petrarca  
from *Années de pèlerinage II*  
(S 161) of own choice

### *Second Round*

- a) W. A. Mozart  
one sonata of own choice  
or J. N. Hummel  
one or more pieces of own  
choice (15–20 min)
- b) F. Schubert  
one Impromptu of own  
choice
- c) F. Schubert / F. Liszt  
two Lied transcriptions of  
own choice
- d) F. Liszt  
Dante-Sonata from *Années  
de pèlerinage II* (S 161) no. 7

### *Third Round*

- F. Liszt  
Sonate in B minor (S 178)

### *Finale*

- F. Liszt  
Piano Concerto in E-flat  
major (S 124) or Piano  
Concerto in A major (S125)  
with orchestra

## Die Wettbewerbsrunden

### 1. Runde

- a) F. Liszt  
eine virtuose Etüde nach  
Wahl
- b) F. Chopin  
eine Etüde aus op. 10 oder  
op. 25 nach Wahl
- c) F. Liszt  
ein Petrarca-Sonett nach  
Wahl aus *Années de pèleri-  
nage II* (S 161)

### 2. Runde

- a) W. A. Mozart  
eine Sonate nach Wahl  
oder J. N. Hummel  
ein oder mehrere Werke  
nach Wahl (15–20 min)
- b) F. Schubert  
ein Impromptu nach Wahl
- c) F. Schubert / F. Liszt  
zwei Liedtranskriptionen  
nach Wahl
- d) F. Liszt  
Dante-Sonate aus *Années de  
pèlerinage II* (S 161) Nr.s 7

### 3. Runde

- F. Liszt  
Sonate h-Moll (S 178)
- Finale*
- F. Liszt  
Klavierkonzert Es-Dur  
(S 124) oder Klavierkonzert  
A-Dur (S 125) mit Orches-  
terbegleitung

## The Prizes

1st Prize 10.000 EURO

2nd Prize 6.000 EURO

3rd Prize 4.000 EURO

### *Special awards*

a) For the best interpretation of a work by Franz Schubert: One concert engagement for a piano evening in Duisburg and 1.000 EURO as payment for the concert, donated by the German Schubert-Foundation e. V.

b) For the best interpretation of a sonata by W.A. Mozart: One concert engagement for a piano evening in the Steingraeber Rokokosaal during the Bayreuth Festival and 1.000 EURO as payment for the concert, donated by the pianoforte factory Steingraeber & Sons. The concert instrument is the Liszt Grand Piano by Eduard Steingraeber.

c) For the best interpretation of the work by J. N. Hummel: Special award amounting to 1.000 EURO, donated by the Hummel-Gesellschaft-Weimar e. V.

d) For the best interpretation of a work by Franz Liszt: Special award amounting to 500 EURO, donated by the Franz-Liszt-Foundation e.V. Weimar.

e) One scholarship for one semester of study at the Hochschule für Musik FRANZ LISZT Weimar awarded to the most talented East-European participant (excluding prize winners). This prize is donated by Dr. Rainer Braunschweig (Munich).

f) Audience award donated by Zeitungsgruppe Thüringen.

### *Concerts/Productions*

#### *Solo Performances with*

- Staatskapelle Weimar
- Jenaer Philharmonie
- European Union Chamber Orchestra

#### *Piano Recitals*

- European Liszt Nights in Utrecht, Weimar, Budapest and Paris
- Schlosstheater Ballenstedt
- Recital within the Weimar Master Classes
- Thürmer-Saal in Bochum
- Steinway-Haus Hamburg

further solo concerts

- broadcast with DeutschlandRadio Berlin
- radio broadcast with the Mitteldeutscher Rundfunk

## Die Preise

1. Preis 10.000 EURO

2. Preis 6.000 EURO

3. Preis 4.000 EURO

### *Sonderpreise*

a) Für die beste Interpretation eines Werkes von Franz Schubert: Ein Konzerabend in Duisburg mit einer Konzertgäge von 1.000 EURO, gestiftet von der Deutschen Schubert-Gesellschaft e. V.

b) Für die beste Interpretation eines Werkes von W.A. Mozart: Ein Klavierabend im Steingraeber Rokokosaal während der Bayreuther Festspiele mit einer Konzertgäge von 1.000 EURO, gestiftet von der Pianofortefabrik Steingraeber & Söhne. Konzertinstrument ist der Liszt-Flügel von Eduard Steingraeber.

c) Für die beste Interpretation des Werkes von J.N. Hummel: Sonderpreis in Höhe von 1.000 EURO, gestiftet von der Hummel-Gesellschaft-Weimar e. V.

d) Für die beste Interpretation eines Werkes von Franz Liszt: Sonderpreis in Höhe von 500 EURO, gestiftet von der Franz-Liszt-Gesellschaft e. V. Weimar.

e) Stipendium für den begabtesten osteuropäischen Teilnehmer (Preisträger ausgenommen) für ein Semester an der Hochschule für Musik FRANZ LISZT Weimar. Dieser Preis wird gestiftet von Dr. Rainer Braunschweig (München).

f) Publikumspreis gestiftet von der Zeitungsgruppe Thüringen.

### *Anschlusskonzerte Produktionen*

#### *Soloauftritte mit*

- Staatskapelle Weimar
- Jenaer Philharmonie
- European Union Chamber Orchestra

#### *Klavierabende*

- Europäische Lisztnacht in Utrecht (Niederlande), Weimar, Budapest und Paris
- Schlosstheater Ballenstedt
- Konzert im Rahmen der Weimarer Meisterkurse
- Thürmer-Saal in Bochum
- Steinway-Haus Hamburg

#### *weitere Soloauftritte*

- Rundfunkproduktion beim DeutschlandRadio Berlin
- Rundfunkproduktion beim Mitteldeutscher Rundfunk

## Rules and Regulations

1. The 5st International FRANZ LISZT Piano Competition is open to pianists of all nationalities who were born after 1st January 1975.

2. The competition is open to the public in all rounds. The order of performance for the competitors is determined by random selection in the form of a lottery system. The order of works to be performed in each level can be determined by the candidate. After registration, the programme can no longer be altered. All works must be performed memorised.

Arrival Date: 26th and 27th October 2006

Lottery: 27th October 2006

Final concert: 5th November 2006 with the Staatskapelle Weimar.

3. The prize winners must accept their prize in person. Prizes will be awarded directly following the final concert.

4. The competition may be recorded or transmitted for television/radio, etc. The recordings are property of the corresponding broad-casting station.

5. The management is not legally responsible for any accidents to persons during the competition.

6. Participants pay for hotel and travel costs themselves. East-European participants may apply for a subsidy for these costs. No one is automatically entitled to receive a subsidy.

7. The competition will cover the costs for accommodation for those candidates who have reached the second round (from the start of the second round onward), to a maximum of 25 EURO per person per day.

8. At registration, the candidates must state that they agree to the rules and regulations of the competition, as well as possible changes in the jury.

9. The decision of the jury is legally final. An appeal of the decision is not possible.

## Teilnahme

1. Der 5. Internationale FRANZ LISZT Klavierwettbewerb wendet sich an Pianisten aller Staatsangehörigkeiten, die nach dem 1. Januar 1975 geboren sind.

2. Der Wettbewerb ist in allen Runden öffentlich. Über die Reihenfolge des Auftretens der Teilnehmer entscheidet das Los. Die Reihenfolge der Werke in jeder Auswahlprüfung kann der Kandidat selbst bestimmen. Das eingereichte Programm darf nach der Anmeldung nicht mehr verändert werden. Alle Werke sind auswendig vorzutragen.

Anreise: 26. und 27.10.2006  
Auslosung: 27.10.2006  
Finalkonzert: 5.11.2006 mit der Staatskapelle Weimar.

3. Die Preisträger müssen ihren Preis persönlich in Empfang nehmen. Die Preisverleihung findet im Anschluss an das Finalkonzert statt.

4. Der Wettbewerb darf aufgenommen bzw. übertragen werden. Die Aufnahmen bewirken keinen Anspruch auf jegliche Rechte.

5. Der Veranstalter lehnt jegliche Haftpflicht für Personenunfälle während des Wettbewerbs ab.

6. Reise- und Hotelkosten tragen die Teilnehmer. Ost-europäische Teilnehmer können sich um einen Zuschuss zu diesen Kosten formlos bewerben. Es besteht kein Anspruch auf einen Zuschuss.

7. Für die Teilnehmer der 2. Runde übernimmt der Wettbewerb ab dieser Runde die Kosten für die Unterkunft (maximal 25 EURO pro Person und Tag).

8. Die Kandidaten erklären sich bei der Anmeldung mit den Bedingungen des Wettbewerbs einverstanden sowie mit möglichen Änderungen in der Zusammensetzung der Jury.

9. Gegen die Entscheidungen der Jury kann kein Einspruch erhoben werden. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

## Registration

The following documents must be submitted by 30th June 2006 in order to register for the 5th International FRANZ LISZT Piano Competition

- the completed application form
- a confirmation from the music institution
- a letter of recommendation from a renowned piano pedagogue
- two recent pictures
- a programme of works to be performed (cannot be changed)
- a receipt showing payment of the application fee
- a notarised copy of the birth certificate or passport
- a resumé detailing course of study.

The application fee is 100 EURO, and is to be transferred to the following account:

Receiver:  
Hochschule für Musik  
Account number:  
82 001 500  
BLZ: 820 000 00  
Deutsche Bundesbank  
Erfurt  
IBAN:  
DE4382000000082001500  
BIC/SWIFT:  
MARKDEF1820  
Purpose: Franz Liszt  
0455-11123-1514

Only applicants who have paid the application fee on time will be considered for acceptance. The application fee is non-refundable if the candidate chooses to with-

draw from the competition. However, if the applicant is not accepted, the applicant will receive a 100 % refund of the application fee.

East-European participants may apply for an exemption from the application fee.

Applications must have arrived no later than 30th June, 2006 (application deadline) at the organisation office.

Candidates will be informed of their acceptance no later than 30th August 2006. No action or appeal of the decision can be made in the case of non-acceptance.

## Anmeldung

Für die Anmeldung zum 5. Internationalen FRANZ LISZT Klavierwettbewerb müssen die folgenden Unterlagen bis 30.6.2006 eingereicht werden:

- das ausgefüllte Anmeldeformular
- Bestätigung des Ausbildungsinstitutes
- Gutachten eines renommierten Klavierpädagogen
- zwei aktuelle Fotos
- eine verbindliche Aufstellung der gewählten Werke
- ein Überweisungsbeleg für die Anmeldegebühr
- eine beglaubigte Kopie des Personalausweises oder Reisepasses
- ein Lebenslauf mit Angabe des absolvierten Studiums.

Die Anmeldegebühr beträgt 100 EURO, die auf folgendes Konto einzuzahlen sind:

Empfänger:  
Hochschule für Musik  
Weimar  
Konto Nr.: 82 001 500  
BLZ: 820 000 00  
Deutsche Bundesbank  
Erfurt  
IBAN:  
DE43820000000082001500  
BIC/SWIFT:  
MARKDEF1820  
Verwendungszweck:  
Franz Liszt  
0455-11123-1514

Es wird nur über die Zulassung solcher Kandidaten entschieden, die die Anmeldegebühr rechtzeitig überwiesen haben. Eine Rückzahlung der Anmeldegebühr

bei Rücktritt erfolgt nicht. Bei Nichtzulassung werden 100 % zurückerstattet.

Osteuropäische Teilnehmer können sich um eine Befreiung von der Anmeldegebühr bewerben.

Die Anmeldungen müssen spätestens am 30. Juni 2006 (Anmeldeschluss) beim Wettbewerbsbüro eintreffen.

Die Kandidaten werden spätestens am 30. August 2006 über ihre Zulassung benachrichtigt. Im Falle der Zurückweisung einer Kandidatur kann kein Einspruch gegen diese Entscheidung erhoben werden.

## Preisträger

### 1. *Internationaler FRANZ LISZT Klavierwettbewerb 1994*

1. Preis Henri Sigfridsson, Finnland
2. Preis Lucille Chung, Kanada
3. Preis nicht vergeben
4. Preis Jan Biel, Schweden
5. Preis Koji Okamoto, Japan
6. Preis In-Kun Park, Korea

### 2. *Internationaler FRANZ LISZT Klavierwettbewerb 1997*

1. Preis nicht vergeben
2. Preis Alexander Mikhailuk, Ukraine/Deutschland

### 3. *Internationaler FRANZ LISZT Klavierwettbewerb 2000*

1. Preis nicht vergeben
2. Preis Péter Tóth, Ungarn
3. Preis Inga Kazantseva, Russland
3. Preis Cora Irsen, Deutschland

### 4. *Internationaler FRANZ LISZT Klavierwettbewerb 2003*

1. Preis nicht vergeben
2. Preis Julian Gorus, Bulgarien/Deutschland
3. Preis Risto-Matti Marin, Finnland

## Anmeldeformular | Application Form

Bitte in Blockschrift ausfüllen | Please fill out using capital letters.

Name | Surname \_\_\_\_\_

Vorname | First name \_\_\_\_\_

Geburtsdatum und Ort | Date and place of birth \_\_\_\_\_

Adresse | Home address \_\_\_\_\_

Telefon | Telephone \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

Staatsangehörigkeit | Nationality \_\_\_\_\_

### *Erklärung*

Hiermit melde ich mich für den 5. Internationalen FRANZ LISZT Klavierwettbewerb der Hochschule für Musik FRANZ LISZT Weimar an.

### *Declaration*

I am hereby applying for the 5th International FRANZ LISZT Piano Competition at the Hochschule für Musik FRANZ LISZT Weimar.

Die Anmeldegebühr in Höhe von 100 EURO habe ich am ..... überwiesen. Mir ist bekannt, daß eine Rückzahlung der Anmeldegebühr bei Rücktritt nicht erfolgt. Bei Nichtzulassung werden 100 % zurück-erstattet.

The application fee of 100 EURO has been transferred on the (date) .....  
I know that a refund of the application fee is not possible, except in cases of non-acceptance, in which case the fee will be refunded 100 %.

Mit sämtlichen Wettbewerbsbedingungen erkläre ich mich einverstanden.

I agree to the complete regulations and terms of the competition.

Die Unterschrift auf dieser Anmeldung gilt als verbindlich.

The signature on this application form is legally binding.

Die Anmeldeunterlagen senden Sie bitte bis spätestens 30. Juni 2006 (Eingang in der Hochschule für Musik) an die folgende Adresse:

Please send the completed application material no later than June 30, 2006 (arrival at the Hochschule für Musik FRANZ LISZT Weimar) to the following address:

Hochschule für Musik  
FRANZ LISZT Weimar  
Wettbewerbsbüro  
Platz der Demokratie 2/3, PF 25 52  
D-99406 Weimar, Germany

---

Ort/Datum | Place/Date

---

Unterschrift | Signature



**KLAVIERHAUS**

**Michael Fiech**

Repräsentanz in Mitteldeutschland



STEINWAY & SONS

[www.Klavierhaus-Michael-Fiech.de](http://www.Klavierhaus-Michael-Fiech.de) · Tel. 03 46 38 / 200 04

